

❖ Appellations

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Chef de projets traduction | <input type="checkbox"/> Traducteur / Traductrice audiovisuel |
| <input type="checkbox"/> Codeur / Codeuse Langue française Parlée Complétée - LPC | <input type="checkbox"/> Traducteur / Traductrice d'édition |
| <input type="checkbox"/> Expert traducteur / Experte traductrice interprète | <input type="checkbox"/> Traducteur / Traductrice littéraire |
| <input type="checkbox"/> Interprète | <input type="checkbox"/> Traducteur / Traductrice terminologie |
| <input type="checkbox"/> Interprète d'affaires | <input type="checkbox"/> Traducteur expert / Traductrice experte |
| <input type="checkbox"/> Interprète de conférences | <input type="checkbox"/> Traducteur expert / Traductrice experte judiciaire |
| <input type="checkbox"/> Interprète de contacts | <input type="checkbox"/> Traducteur-interprète / Traductrice-interprète |
| <input type="checkbox"/> Interprète de liaison | <input type="checkbox"/> Traducteur-réviseur / Traductrice-réviseuse |
| <input type="checkbox"/> Interprète en langue des signes | <input type="checkbox"/> Traducteur technique / Traductrice technique |
| <input type="checkbox"/> Interprète-traducteur / Interprète-traductrice | <input type="checkbox"/> Transcripteur adaptateur / Transcriptrice adaptatrice de documents spécialisés |
| <input type="checkbox"/> Traducteur / Traductrice | |

❖ Définition

Interprète des communications orales (conférences, échanges, interviews, ...) ou traduit des documents écrits (livres, notices techniques, ...) et les transpose d'une langue à une autre.
Peut réaliser une étude documentaire sur le sujet traité (concepts techniques, structures grammaticales complexes, ...).
Peut diriger une équipe.

❖ Accès à l'emploi métier

Cet emploi/métier est accessible avec un Master en langues étrangères ou traduction spécialisée.
Un diplôme d'interprète en Langue des Signes Française - LSF est nécessaire pour l'interprète en langue des signes.
Une licence professionnelle de Langue française Parlée Complétée - LPC est nécessaire pour le codeur LPC.
Les traducteurs experts judiciaires sont nommés par les autorités judiciaires.

❖ Conditions d'exercice de l'activité

L'activité de cet emploi/métier s'exerce au sein de sociétés de services, d'institutions, ou en indépendant.
Elle varie selon le type de prestation (interprétariat, traduction), le mode (en relais, simultané, ...) et le lieu de la prestation.
Elle peut s'exercer les fins de semaine, jours fériés, de nuit et impliquer des déplacements.
La rémunération peut être constituée d'un fixe, de droits d'auteur ou d'honoraires.

❖ Compétences de base

Savoir-faire	Savoirs
<input type="checkbox"/> Définir des modalités de traduction selon le contexte <input type="checkbox"/> Comprendre un texte, un dialogue et les restituer dans une autre langue auprès d'interlocuteurs ou sur des documents <input type="checkbox"/> Recenser des sources documentaires <input type="checkbox"/> Suivre et faire évoluer des glossaires, des bases de données et des outils d'aide à la traduction	Ai <input type="checkbox"/> Veille informationnelle Ai <input type="checkbox"/> Linguistique Ca <input type="checkbox"/> Utilisation de matériels audio (écouteurs, casque, micro, ...) Ca <input type="checkbox"/> Techniques de traduction <input type="checkbox"/> Outils bureautiques <input type="checkbox"/> Techniques d'interprétariat <input type="checkbox"/> Logiciel de traduction assistée par ordinateur

❖ Compétences spécifiques

Savoir-faire	Savoirs
<input type="checkbox"/> Transposer un texte ou des propos dans le domaine des arts, littérature, géographie, histoire, biographie <input type="checkbox"/> Transposer un texte ou des propos dans le domaine de la diplomatie, politique <input type="checkbox"/> Transposer un texte ou des propos dans le domaine du droit, finance, économie, emploi <input type="checkbox"/> Transposer un texte ou des propos dans le domaine de l'informatique <input type="checkbox"/> Transposer un texte ou des propos dans le domaine scientifique <input type="checkbox"/> Transposer un texte ou des propos dans un domaine du sport <input type="checkbox"/> Transposer un texte ou des propos dans un domaine technologique, technique	Ai <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Albanais Ei <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Allemand Ec <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Anglais Ri <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Arabe I <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Arménien Ri <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Bulgare Ri <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Catalan <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Chinois <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Coréen <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Croate <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Danois <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Espagnol <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Estonien <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Finlandais <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Géorgien <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Grec <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Hongrois <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Italien <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Japonais <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Langue Macédoine <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Lituanien

❖ Compétences spécifiques

Savoir-faire		Savoirs
		<input type="checkbox"/> Langue étrangère - Moldave <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Néerlandais <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Norvégien <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Polonais <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Portugais <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Russe <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Serbe (version iékavienne) <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Slovène <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Slovaque <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Suédois <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Tchèque <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Turc <input type="checkbox"/> Langue étrangère - Ukrainien
<input type="checkbox"/> Transposer un texte, des propos selon un mode de traduction ou d'interprétariat audiovisuel <input type="checkbox"/> Transposer un texte, des propos selon un mode de traduction ou d'interprétariat consécutif <input type="checkbox"/> Transposer un texte, des propos selon un mode de traduction ou d'interprétariat en relais <input type="checkbox"/> Transposer un texte, des propos selon un mode de traduction ou d'interprétariat simultané	A As A As	
<input type="checkbox"/> Transposer un texte pour un public mal entendant <input type="checkbox"/> Transposer un texte pour un public mal voyant	Si Si	<input type="checkbox"/> Logiciels de transcription <input type="checkbox"/> Langage Parlé Complété -LPC- <input type="checkbox"/> Braille <input type="checkbox"/> Langue des signes
<input type="checkbox"/> Rédiger la traduction de documents et de discours	la	
<input type="checkbox"/> Contrôler les travaux de traduction et de terminologie (qualité, délai, relecture, correction)	C	
<input type="checkbox"/> Contractualiser une prestation <input type="checkbox"/> Négocier une prestation <input type="checkbox"/> Développer un portefeuille clients et prospects	E E E	
<input type="checkbox"/> Rechercher des auteurs pour des traductions <input type="checkbox"/> Sélectionner des ouvrages	Ae Ae	

❖ Compétences spécifiques

Savoir-faire	Savoirs
<input type="checkbox"/> Suivre et développer un réseau de spécialistes ou d'organismes spécialisés en traduction et interprétariat	Ea
<input type="checkbox"/> Coordonner l'activité d'une équipe	Es <input type="checkbox"/> Management

❖ Environnements de travail

Structures	Secteurs	Conditions
<input type="checkbox"/> Collectivité territoriale <input type="checkbox"/> Entreprise <input type="checkbox"/> Institution parlementaire <input type="checkbox"/> Société de services	<input type="checkbox"/> Administration / Services de l'État <input type="checkbox"/> Armée <input type="checkbox"/> Évènementiel	<input type="checkbox"/> Travail en indépendant

❖ Mobilité professionnelle

Emplois / Métiers proches

Fiche ROME	Fiches ROME proches
E1108 - Traduction, interprétariat <input type="checkbox"/> Toutes les appellations	E1106 - Journalisme et information média <input type="checkbox"/> Rédacteur traducteur / Rédactrice traductrice

Emplois / Métiers envisageables si évolution

Fiche ROME	Fiches ROME envisageables si évolution
E1108 - Traduction, interprétariat <input type="checkbox"/> Toutes les appellations	E1102 - Écriture d'ouvrages, de livres <input type="checkbox"/> Toutes les appellations
E1108 - Traduction, interprétariat <input type="checkbox"/> Toutes les appellations	E1105 - Coordination d'édition <input type="checkbox"/> Toutes les appellations

❖ Mobilité professionnelle

Emplois / Métiers envisageables si évolution

Fiche ROME	Fiches ROME envisageables si évolution
E1108 - Traduction, interprétariat <ul style="list-style-type: none">■ Toutes les appellations	G1201 - Accompagnement de voyages, d'activités culturelles ou sportives <ul style="list-style-type: none">– Guide-interprète
E1108 - Traduction, interprétariat <ul style="list-style-type: none">■ Toutes les appellations	H1207 - Rédaction technique <ul style="list-style-type: none">■ Toutes les appellations
E1108 - Traduction, interprétariat <ul style="list-style-type: none">■ Toutes les appellations	K1601 - Gestion de l'information et de la documentation <ul style="list-style-type: none">■ Toutes les appellations
E1108 - Traduction, interprétariat <ul style="list-style-type: none">■ Toutes les appellations	K2111 - Formation professionnelle <ul style="list-style-type: none">– Formateur / Formatrice de langue vivante